

春雨经典·中外文学精品廊



LIAOZHAI ZHIYI

# 聊斋志异

[清] 蒲松龄◎著

青|少|年|彩|绘|版|

“写鬼写妖高人一等，刺贪刺虐入骨三分。”

中国古代文言小说的巅峰之作。

 江苏人民出版社

春雨经典·中外文学精品廊

LIAOZHAI ZHIYI

# 聊斋志异

[清] 蒲松龄◎著  
孙维新◎改写

|青|少|年|彩|绘|版|

 江苏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

聊斋志异 / (清)蒲松龄著;孙维新改写. — 南京:  
江苏人民出版社, 2017.2

(中外文学精品廊:青少年彩绘版)

ISBN 978-7-214-20413-4

I. ①聊… II. ①蒲… ②孙… III. ①笔记小说—中  
国—清代 IV. ①I242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第026462号

书 名 中外文学精品廊 聊斋志异

---

原 著 [清]蒲松龄  
改 写 孙维新  
责任编辑 许尔兵  
责任校对 周 忠  
封面绘画 周渝果  
插图作者 沈克菲  
出版发行 江苏人民出版社  
出版社地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009  
出版社网址 <http://www.jspph.com>  
印 刷 淮安精彩飞扬广告印务有限公司  
开 本 710mm×1000mm 1/16  
印 张 13  
字 数 160千字  
彩色插图 12幅  
版 次 2017年4月第1版 2017年8月第2次印刷  
标准书号 ISBN 978-7-214-20413-4  
定 价 25.00元

---

(江苏人民出版社图书凡印装错误可向承印厂调换)



## 写鬼写妖 刺贪刺虐

——走进《聊斋志异》的艺术世界

《聊斋志异》，一部充满奇异色彩的中国古代短篇文言小说集，一部可以当作清朝的历史来读的小说，一部 19 世纪中叶就已经传播到国外，翻译成英、法、德、日等 20 多种语言的小说，为我们讲述了一个亦真亦幻的奇异世界，它的讲述者就是清朝著名小说家蒲松龄。

蒲松龄(1640—1715)，清朝文学家、小说家，山东淄川(今淄博)人，字留仙，一字剑臣，别号柳泉居士，世称聊斋先生。他家境贫困，长期接触底层人民，但屡次应试不中，71 岁才成为贡生。《聊斋志异》是他用数十年时间，编写成的短篇小说集，通过谈狐说鬼方式，反映当时社会和自己的生活体验与爱憎情感。

《聊斋志异》的思想艺术成就得到了世人的广泛肯定。从清朝乾隆年间纪晓岚到当代世界文豪马尔克斯、博尔赫斯等国内外著名人士，都成了它的粉丝。清朝人倪鸿对它评价说：“国朝小说家谈狐说鬼之书，以淄川





蒲留仙松龄《聊斋志异》为第一。”

2012年诺贝尔文学奖获得者——中国作家莫言，一次在浙江大学120周年校庆紫金港校区讲座时，向年轻学生推荐读一下《聊斋志异》，他说：“为什么推荐它？希望大家看一下蒲松龄用文言文写的小说，多么优美富有情感，唤起我们对中国文字、语言的敬畏。”《聊斋志异》是一部提倡妇女解放的小说，也是一部注重描写细节的小说。《聊斋志异》能够让人反复阅读，主要原因是语言好。同时，《聊斋志异》在塑造人物方面颇具功力，让人忘不了的人物如婴宁、成名、席方平等就有几十个。莫言自己创作的长篇小说《生死疲劳》就是把《席方平》的故事克隆进去的。《红高粱》中“我奶奶”这一泼辣形象，也是借鉴了《聊斋志异》里一些妇女形象。

中国的两位世纪伟人毛泽东和邓小平也都喜爱看这部作品。延安文艺座谈会前夕，毛泽东主席在约见文艺界何其芳、陈荒煤等时曾说：“《聊斋》可以做清朝的历史来读，《席方平》含义很深，席方平在阴司的遭遇，实际上是人间官吏鱼肉人民的真实写照，是对封建社会人间酷吏官官相护、残害人民的控诉书。”又说，小鬼同情席方平故意锯偏，这个细节写得好，《席方平》应该选进中学课本。

邓小平同志也非常喜欢《聊斋志异》，他不仅在北京时经常看，外出时也带上看，还让身边工作人员把它拆成活页，外出时带几篇，闲暇时看。邓小平喜欢《聊斋志异》，除了它的思想价值、揭露社会黑暗的部分作品外，其中富有寓意和哲理的故事，能够帮助认识世界、领悟生活的真谛。尤其是《驱怪》篇末的“异史氏曰：黄狸黑狸，得鼠者雄！”与邓小平著名的“猫论”——“不管黄猫黑猫，只要抓住老鼠就是好猫！”有着异曲同工之妙。狸就是猫，翻译成今天白话就是：“不管黄猫黑猫，只要抓住老鼠就是好猫！”现在邓小平化用《聊斋志异》中的这句话，已蜚声中外，并将它概括





为“猫论”。

对于青少年朋友来说,为什么要读《聊斋志异》?除了《聊斋志异》所创造的狐魔、花妖的奇异世界外,值得一读的就是它的“真”。《聊斋志异》里充满了人间气息,现实生活的血肉和重大的社会矛盾,反映了广泛的社会人生。如《促织》真实地反映了当时社会的黑暗。为满足官中斗蟋蟀之乐,主人公成名在官府逼迫下,只好自行捕捉,一无所获,苦受杖刑,好不容易捕获到了,却因儿子之过弄死了蟋蟀,酿成儿子投井自杀的悲剧,这充分反映了黑暗统治给百姓带来的深重苦难。

人与人之间的真诚友善是《聊斋志异》里歌颂的又一个重要主题。《田七郎》就是歌颂友谊的优秀代表。小说主人公武承休喜欢结交朋友,田七郎正直侠义,两人相互倾慕。他们的交往诠释了“士为知己者死”的真挚友谊。一钱不轻受,一饭不相忘;小恩可谢,大恩不可谢,其积极意义表现了人与人之间的真诚情谊。同样的主题还表现在《娇娜》里。孔雪笠和松娘结为夫妇,和皇甫公子、娇娜兄妹结为良友,在孔雪笠和娇娜两人危难时刻彼此救援,体现了真诚的友谊。在中国古典小说里,像《娇娜》这样描写青年男女纯洁友谊的作品绝无仅有,这是蒲松龄对“男女授受不亲”封建思想观念的抨击。

同时,《聊斋志异》记述的孝道也是弘扬中华民族传统美德的一个主题。《聊斋志异》用讲故事的形式宣传赡养父母、尊敬父母、安葬父母、生育后代和为父母报仇等孝道观念,令一般民众乐于接受。书中《孝子》就是一个代表。当母亲大腿上生了个毒疮,疼痛难忍时,孝子周顺亭就拿来一把快刀在自己肋部割下一块肉,用火烹制成膏,敷在母亲疮口上治愈毒疮,而且自己的行为还不让妻子孩子知道。而《赵城虎》里的异类孝子形象,更是对尽孝子女的歌颂。赵城一位70多岁老太太的儿子,在进山砍





柴时，不幸被老虎吃了，县官判老虎给老太太当儿子，奉养老太太。而老虎真的尽儿子义务，给她鹿皮、鹿肉换钱买粮食，还叼金银、绸缎给她。老虎对她的奉养，甚至超过了她的儿子。老太太死时，老虎到屋里吼叫，还奔到她坟前，吼声如雷，很长时间才离去。老虎孝行感动了村里人，他们给老虎立了一块“义虎祠”的碑。

《聊斋志异》表现奇异的“幻”更是它的一大特色。曾有人把《聊斋志异》奇异的“幻”戏说成是对 UFO(不明飞行物、异类世界)的研究，因为它的故事充满了“奇异、惊奇、奇怪、另外的、不相同”的内容。的确，今天我们再读《聊斋志异》，虽然它结合了志怪和传奇两类文言小说的传统，但总感觉它有点“魔幻现实主义”的色彩。它以神奇魔幻的手法反映现实生活，把真实的人情和幻想的场景、奇异的情节以及各种超自然的现象巧妙地结合起来，从中折射出人间的理想光芒，创造出一种集奇异和现实于一体、奇幻而不失真实的风格，体现了作者高超的艺术创造力和丰富的想象力，尤其其中许许多多狐鬼与人恋爱的美丽故事。狐鬼故事在中国古代小说中源远流长，而蒲松龄在塑造狐鬼一类女性形象时，使这些人物超脱了封建社会固有礼教的约束，从内心创造出一种伦理道德疏隔的虚幻场景，把人的自然情感自由尽情地抒发出来。

由于《聊斋志异》是部文言文小说，蒲松龄在他的书屋“聊斋”，通过“志”的形式记述了奇异的故事，人物众多，情节离奇，所以在阅读时一定要对它独特思想风貌和艺术成就有所了解。

在思想内容上，《聊斋志异》主要表现在现实批判性、精神超越性和雅俗并存性。

**一是现实批判性。**《聊斋志异》抨击了科举制度的腐败，批判了现实政治的黑暗，揭露了婚姻制度的不合理性。由于作者自己一生科举失利，饱





受苦楚，百感交集，因此《聊斋志异》以描写书生科举失意、对科场考官冷嘲热讽、揭露科举弊端的篇章最为突出。《叶生》就是鲜明的一例，河南淮阳县叶生，擅长文章辞赋，很有名气。县官丁乘鹤欣赏他的才华，一直帮助他，可叶生文章虽然好但命运不济，发榜的时候总是名落孙山，因此大病不起，乃至死后鬼魂也要博取功名。这就揭示了八股取士、功名利禄对士子灵魂的腐蚀，反映考生在精神上遭受的巨大折磨和灵魂的被扭曲。在对现实政治腐败和统治者对人民残酷剥削的揭露上，《席方平》和《促织》则是十分典型的篇章。

**二是精神超越性。**《聊斋志异》描写的花妖狐魅和人恋爱的美丽故事，摆脱了现实伦理的束缚，热情歌颂了青年男女之间真挚爱情，像《小翠》《娇娜》《婴宁》等文中的女性，在爱情生活中她们以主动的姿态，或任性憨直、狡黠多智，或娇弱温柔、纯洁真挚，反映了封建制度下青年男女勇于冲破樊笼，追求自由婚姻爱情和强烈反对封建礼教的思想。

**三是雅俗并存性。**由于作者思想感情的混杂，造成了《聊斋志异》内容的驳杂，因此既有宣扬阴阳轮回、神道迷信、福善祸恶、猥亵色情等的庸俗描写，又有对民众反抗斗争和美好品质热情的歌颂与憧憬，以及带有讽刺意义的训诫。

艺术成就上，《聊斋志异》主要表现在语言简洁多样性、人物情节丰富性、超越现实幻想性。

**一是语言简洁多样性。**《聊斋志异》是文言小说，近五百篇的故事语言风格不尽相同，但总体体现了文言体式的基本规范，继承了唐宋以来古文辞日趋平易的风格，叙述语言比一般的文言浅近，行文洗练，人物语言灵活多样。《红玉》中写冯相如初见红玉情景：“一夜，相如坐月下，忽见东邻女自墙上来窥。视之，美。近之，微笑。招以手，不来亦不去。”虽然是文







言句式,但却明白简洁。

**二是人物情节丰富性。**《聊斋志异》在人物性格上,塑造了许多个性鲜明与丰富的人物形象。《小翠》中狐女小翠是一个性格鲜明的人物形象,她最突出特点就是“善谑”。小翠天真活泼、无忧无虑,在同母亲分别时也“殊不悲恋”。在她身上,没有一丝愁苦的痕迹和半点忧伤的影子。跟痴儿元丰生活在一起,小翠也是“殊欢笑,不为嫌”。她把自己的小院变成了一个游戏场,终日和元丰以及丫头们一起嬉戏玩耍,不但闹得王太常全家不安,最后连邻里也知道。小翠“善谑”的特点表现在她的一言一行,一举一动之中。而《聊斋志异》丰富的小说形态、类型,故事记叙详尽而委曲,情节曲折起伏跌宕,体现了它的丰富性。《西湖主》中陈弼教在洞庭湖落水,浮水登崖,闯入湖君禁苑、殿阁,本来有“犯驾当死”的忧虑,又私窥公主,红巾题诗,到了行将被捉、必死无疑的地步,却化险为夷,变凶为吉,做了湖君的乘龙快婿,情节跌宕起伏。

**三是超越现实幻想性。**在《聊斋志异》创造的奇异世界中,幻想超越了现实,非人的狐鬼花妖形象可以不受人间伦理道德的束缚。忧愤而死的鬼魂可以实现自己的梦想,替父鸣冤,可以从城隍到冥王再到二郎神,最终使贪暴的冥王、郡司、城隍都被治罪等等。在这里,除了作为现实的一种补偿和对照,更寄寓了作者对灵魂优美、超尘脱俗的高尚人生的追求、企望和幻想。

你说《聊斋》,我说《聊斋》,几分庄严,几分诙谐,其中的滋味,也只有仔细体味才能领会。好好捧起这本浸透作者毕生才学和心血的作品,细细地、慢慢地品味吧!

汪建国





## 中外名家眼中的蒲松龄和《聊斋志异》

明末志怪群书，大抵简略，又多荒怪，诞而不情，《聊斋志异》独于详尽之外，示以平常，使花妖狐魅，多具人情，和易可亲，忘为异类，而又偶见鹘突，知复非人。

——鲁迅

《聊斋志异》是一部社会小说，可以当作清朝的历史来读。内容丰富，思想先进，描写形象。

——毛泽东

写鬼写妖高人一等，刺贪刺虐入骨三分。

——郭沫若

他所刻意地以巨大热情与毅力来从事搜集写作的青林黑塞的故事，亦正是当时身处漆黑一团的时代社会中的人民百姓所赖以寄托幻想的创造，为他们所喜闻乐见的故事。

——吴组缃

时至今日，蒲松龄不仅是淄博的骄傲，是山东的骄傲，也是中国的骄傲，人类的骄傲。

——莫言



# 目 录

## 写鬼写妖 刺贪刺虐

——走进《聊斋志异》的艺术世界 .....	(1)
中外名家眼中的蒲松龄和《聊斋志异》.....	(7)
考城隍.....	(1)
瞳人语.....	(3)
画 壁.....	(6)
偷 桃.....	(9)
崂山道士 .....	(13)
蛇 人 .....	(16)
娇 娜 .....	(19)
叶 生 .....	(26)
王 成 .....	(29)
青 凤 .....	(35)
画 皮 .....	(41)
贾 儿 .....	(46)
婴 宁 .....	(50)
聂小倩 .....	(60)
侠 女 .....	(67)
阿 宝 .....	(72)
红 玉 .....	(78)





道 士 .....	(83)
夜叉国 .....	(86)
汪士秀 .....	(93)
商三官 .....	(96)
庚 娘 .....	(99)
余 德 .....	(104)
田七郎 .....	(107)
公孙九娘 .....	(113)
促 织 .....	(118)
驱 怪 .....	(122)
姊妹易嫁 .....	(125)
续黄粱 .....	(129)
赵城虎 .....	(136)
西湖主 .....	(138)
莲花公主 .....	(144)
窦 氏 .....	(149)
狼三则 .....	(153)
胡四娘 .....	(156)
冤 狱 .....	(161)
小 翠 .....	(164)
司文郎 .....	(173)
席方平 .....	(179)
石清虚 .....	(185)
知识大闯关 .....	(190)



## 考 城 隍

有个秀才叫宋焘，他为人性情耿直、品行端正。这天，他生病在家，突然看见有个小官吏，拿着文书，牵着一匹白额大马，对他说：“请你去参加考试。”宋焘说：“考官还没来，就这么急着去考试吗？”那官吏也不多说话，只是催赶他上路。宋焘就带病上马跟他去了。

通过一条陌生的路，一会儿来到了一座巍峨的王城。再往里走，就进了一座巍峨的府衙。宋焘一看，里面有十几位衣冠楚楚、一脸严肃的官员并排坐在大堂中央，只见那位赤面长须的人和庙里关公塑像很像，其他人一个都不认识。大堂下面摆着两个书桌，桌上已经放好笔和纸，还有两个绣花坐凳。一位秀才已在那儿准备考试，宋焘赶紧坐在那个秀才边上。

不一会儿，试题发了下来，上面写着八个字：“一人二人，有心无心。”





宋焘审题很快,就跟那个秀才同时做完试题,交给了殿考官。宋焘文采好,妙笔生花,其中有一句“有心为善,虽善不赏;无心为恶,虽恶不罚”,颇得诸考官的赞赏。于是传他上殿,并下令说:“河南正缺一个城隍神,你很适合去做。”

宋焘听到让他去当城隍,知道自己已经不在人世了,就下跪对堂上诸官哭道:“感谢各位神仙关爱,叫我去当城隍,我不敢推辞。可是我家有七十多岁老母,无人奉养,请求各位神仙准许我侍候母亲去世后,再去上任。”坐在正中的关帝神就叫人把宋焘母亲的生死簿拿来查看。那个长着胡子的官吏捧过簿子翻看了一遍,禀告说:“宋母还有9年的寿命。”

关帝神说:“那就叫那位张生先去代理上任吧!”然后又对宋焘说:“你本应马上去上任,念你有孝心,特批你9年缓期,到时候你必须去。”随后关帝神又鼓励那个代理上任的张生几句话,宋焘便和张生一同叩头谢恩下殿了。临别时,张生告诉宋焘他家住长山,并赠送他“有花有酒春常在,无烛无灯夜自明”诗句作为纪念。

等宋焘骑着马赶回家里时,就好像做了一场大梦,梦中的情景依然历历在目。这时,宋老太太突然听见已经死了三天的宋焘在棺材里发出呻吟,就喜出望外地赶紧去把儿子扶了出来。宋焘缓了半天,才能说出话来。宋焘病好了以后,老想着梦中的事,就派人去长山打听,果然了解到真有个姓张的秀才,就在那天跟他一起死的。

宋焘侍奉母亲九年后,母亲去世了,宋焘赶紧给母亲办完丧事,自己洗了个澡,穿上新衣服,进屋就死去了。

这天,住在城里西门里的宋焘岳父,忽然看见宋焘骑着红缨大马,带着许多车马,到他家拜别。他们一家人感到非常惊疑,不知道他已死去做了城隍,赶紧跑到宋焘家去询问情况,这才知道宋焘已经去世了。





## 瞳 人 语

读书人方栋，在长安城有点小名气，但举止粗俗，不守礼节。每次外出游玩，看见漂亮的女孩，就在后面轻佻地尾随。

清明节的前一天，他到城郊游玩，突然看见一辆挂着朱红色布帘的小车子，车帷绣花簇锦，几位丫头骑着马在车后跟随着。其中有个骑着一匹小马的丫头，容貌非常出众。

方栋赶紧向前凑近偷看那辆花车，只见车的帷幔敞开着，车里坐着一位十五六岁的女孩，面容美丽，国色天香。他一下子就跟丢了魂似的，眼睛离不开那女孩。然后，他神魂颠倒地跟着花车，忽前忽后地走了好几里地。走着走着，突然听到车里的女孩跟骑小马的丫头打招呼说：“把帘子给我拉下来！不知哪儿来的生人，探头探脑地老往车里看。”

丫头赶紧过去拉下车帘，然后没好气地看着方栋说：“她是芙蓉城神





仙七郎儿子的新人，今天回家省亲，你这秀才怎么这样没礼貌到处窥视。”

随后，丫头从车道上抓起一把土，朝方栋扬去。方栋不曾提防一下子被扬一脸，他赶忙用手擦眼睛，等睁开眼睛再看女孩的车马时，已经走很远了。

方栋回到家，总感到眼睛模糊。请人扒开眼睑一看，发现眼球上已经长了一层薄膜。过了一天，眼睛模糊越来越严重，开始不停地流泪。眼睛里白色的翳膜越来越大，没有几天，就有铜钱一般厚，成了白内障。在他的右眼里，还起了螺旋状的厚翳膜，他用各种药来医治，都不见效。

方栋懊悔极了，后悔自己偷看良家妇女。有人向他推荐听佛家的《光明经》来解除痛苦，他就请人拿一卷教他念。开始他感到很烦躁，但慢慢地就适应了。于是，早晚一有空闲，他就盘腿打坐，手捻佛珠，心诵经文。这样坚持了一年，心就清净了起来。

有一天，他忽然听到左眼睛里发出小蝇的声音，好像在对右边眼睛说：“里面黑暗如漆，真是难受死了。”右边眼睛回应说：“咱们一起出去玩一会儿，解解闷儿。”

方栋听着听着，感觉两个鼻孔发痒，里面好像有虫子爬出来似的。在鼻孔和眼睛之间往返几回，方栋又听见它们说：“好久没到花园去了，珍珠兰可能都干死了！”

平时，方栋最喜欢兰花，在花园里也种了很多品种，经常自己打理。可自从两眼失明以后，就不能浇花了。现在忽然听它们说起兰花，就赶紧问老婆：“是不是园子里的兰花干死了？”又把刚才听到的话告诉了老婆。老婆赶快跑去一看，兰花果真已经干死了。

方栋的老婆感到这事儿很奇怪，就悄悄地在屋里观察，看是不是还会发生什么事。看了一会儿，发现有个豆粒大小的小人从方栋的鼻子中走





了出来，一转眼就到了门外，越走越远，不见了。不一会儿，两个小人又挎着胳膊返了回来，飞到方栋的脸上，就像蜜蜂和蚂蚁返巢一样。接连二三天都是这样。方栋的老婆大惑不解。

这天，又听左边眼睛里的那个小人说：“这个隧道绕来绕去，特别不方便，咱们在里面开一个门吧。”

右边的小人说：“我这边墙壁太厚，不容易凿开。”

左边的说：“我来试一下，如果开通了就方便进出。”

这时，方栋就感觉自己左眼里像被抓裂似的。不一会儿，他突然能睁开眼看见屋里的东西了。他赶快告诉老婆。

老婆仔细看了他的眼睛，发现左眼的白障上破了一个小洞，就像裂开的花椒壳露出亮晶晶的黑眼珠。过了一夜，方栋白障全部消失了。原来左眼有了两个瞳仁。可右眼还长着那个螺旋，因为两个瞳仁合在一只眼睛里了。

尽管方栋瞎了一只眼睛，但比以前两个眼睛看东西清楚了许多。从此，他的行为检点了许多，乡亲们也开始夸他品德变好了。

